

INFORMATIONS PERSONNELLES

Nom Ettore Iannelli
 Adresse V.le G. Padulli 18, 20147 Milano (Italia)
 Téléphone +39-2-91476059, mob. 331.9489379
 E-mail ettoreclaudio@alice.it, ettiann@gmail.com,
 Skype ettore.claudio

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

De 1994 à aujourd’hui

- Professeur de langue et traduction en **ANGLAIS** et en **ALLEMAND** auprès :
1. **Ecole Supérieure de Médiation linguistique CIELS Humanitaire**, interprétation de dialogues en anglais (2016-17).
 2. **Université des Etudes** de Milan, Département du patrimoine culturel et de l'environnement; Ateliers d'anglais, avec une attention toute particulière au lexique technique. Cours dispensés pour les licences de Valorisation du paysage et de l'environnement mais également en Sciences humaines de l'aménagement du territoire et du paysage (2016/17).
 3. **Ecole Supérieure de Médiation linguistique CIELS Humanitaire**, interprétation de dialogues en anglais (2016-17).
 4. **Université Bicocca, Ecole d'Economie et de Statistiques**, Dep. Economique, Méthodes quantitatives et Stratégie des entreprises en anglais (2015-16).
 5. **Université des Etudes** de Milan, cours d'anglais appliqués aux sciences en licence de Science et sécurité chimique et toxique de l'environnement ainsi qu'en licence de pharmacie (2015/16).
 6. **Université des Etudes** de Milan, cours d'anglais appliqués aux sciences en licence de Sciences du végétal ainsi qu'en licence de pharmacie (2015/16).
 7. **Université des Etudes** de Milan, cours d'anglais appliqués aux sciences en licence de biotechnologie pharmaceutique ainsi qu'en licence de pharmacie biomoléculaire (2015/16).
 8. **Université des Etudes** de Milan, Département des sciences biomédicales pour la santé, Ecole des sciences motrices (anglais appliqué aux sciences; 2015/16).
 9. **Ecole Supérieure de Médiation linguistique "Carlo Bo"** (Institut universitaire, anglais, 2014/2015)
 10. **Université IULM** - Faculté d'interprétation, traduction et études linguistiques et culturelles– Cours d'anglais en licence d'interprétariat et communication (2014-15).
 11. **Université** (publique) **des Etudes**, Département des sciences biomédicales pour la santé ainsi qu'en licence de pharmacie biomoléculaire (anglais scientifique, 2014/15).
 12. **Université** (publique) **des Etudes**, Faculté de Médecine et Chirurgie, Ecole de chirurgie (anglais scientifique, 2014-15).
 13. **Université** (publique) **des Etudes**, Faculté de Médecine et Chirurgie, Ecole de chirurgie (anglais scientifique, 2013-14).
 14. **Université Catholique du Sacré Coeur**, Faculté d'économie et de commerce, Centre d'études du marketing "Centrimark" (workshop anglais économique et commercial – 1996).

	<p>15. Université des Etudes, Faculté de Sciences politique, Institut de langue (workshop allemand économique et commercial - 1996 - Professeur V. Cisotti).</p> <p>16. Ecole publique supérieure (anglais et allemand, de 1996 à aujourd’hui).</p> <p>17. Ecole polytechnique de commerce (anglais, 2014/15)</p> <p>18. Centre de formation professionnelle (anglais, de 1998 à aujourd’hui).</p> <p>19. Ecoles privées comme Oxford Institute e Multimethod (cours professionnels Business English 1994-2008).</p>
Type de contrat	Contrat à durée déterminée et intervenant externe
De 1991 à aujourd’hui (à partir/vers l’anglais) et allemand (autre exemple)	Traducteur, correcteur linguistique, éditeur et interprète en anglais
Clients	<ul style="list-style-type: none"> ○ Université catholique du Sacré Coeur– Service linguistique de l’université, SELDA. ○ Il Corriere della Sera (Essai social, politique et économique, actualités). ○ La Repubblica, (Essai social, politique et économique, actualités). ○ Armenia, Vallardi (éditeurs de livres sur des sujets divers). ○ VNU Business Publications (périodiques international concernant les TIC); ○ Minerva (revues et livres médico-scientifiques); “Gynecological Surgery,” (revue internationale de génécologie); Hôpital S. Giuseppe de Milan (Dr. G. Bigatti; études et recherches); plusieurs hôpitaux étrangers (rapports cliniques). ○ Tribunal de Milan (interprète des procès); Legalia (agence de service d’études légales) diverses études légales et agences de traduction spécialisées ○ Fairstanding S.r.l. (agence évènementielle) ○ Sky Italia, Nike Inc. (Missions marketing ; localisation du site); Différentes multinationales et agences de traduction.
Type de contrat	Intervenant externe
2000 – à aujourd’hui	<p>Editeur de la webtv pour la formation micro linguistique English Channel, un magazine pédagogique et multimédia d’anglais spécialisé (différents thèmes : politique, informatique et télécommunication, marketing/communication, culture et société, spectacle, science et médecine) comprenant des articles, des conférences, des études, des documentaires, des animations et des films en anglais (sous-titrés en anglais et en italien) accompagnés de notes grammaticales revues en cours et en chat/vídeo-conférence.</p> <p>➤ Editeur, publiciste, contributeur, service éditorial, fournisseur de</p> <p>Technico-économique pour des médias nationaux et locaux, entreprises et institutions.</p> <p>➤ Editeur du magazine multimédia/webtv “Système innovant” concernant les innovations économiques et financières, économico-politiques, marketings et de communication (on/off line), scientifiques et médicales, informatiques et des télécommunications.</p>
contenu	
Clients	<p>Corriere della Sera, Corriere.it, Il Mondo, Il Sole24ore, Milano Finanza, Italia Oggi, Il Giorno, Il Resto del Carlino, La Nazione, WallstreetItalia.com, Pubblicità Italia, .Com, Vnu Business Publications, Zero Uno, Hewlett</p>

	Packard Italia, Confindustria, Inail;
Type de contrat	Intervenant externe
ETUDES ET FORMATIONS	
2014	Certificat d'aptitude professionnelle à l'enseignement de la langue anglaise (études supérieures) obtenu à l'Université des Etudes de Milan.
1994	Maitrise en Lettres et Littératures Etrangères Moderne obtenue avec les honneurs à l'Université IULM avec comme spécialisation les langues anglaise et allemande (programme en 4 ans).
1989	Diplôme universitaire d'interprète et de traducteur délivré par l'Ecole supérieure pour les interprètes et les traducteurs S.Pellico (S.S.I.T., qui est devenu S.S.M.L. Carlo.Bo) en langue anglaise et allemande (échange académique à la Sprachen- und Dolmetscher-Institut de Monaco de Bavière et à la St. Mary's University College de Twickenham (Londres)).
1984	Diplôme de fin d'études secondaires en Langues (équivalent Bac L) auprès du Lycée Civique Linguistique A. Manzoni
CERTIFICATIONS	
ETS, Princeton USA 1992	<ul style="list-style-type: none"> ➤ TOEFL (Test of English as Foreign Language); ➤ TSE (Test of Spoken English); ➤ TWE (Test of Written English).
PUBLICATIONS	
Mi, 1998	1) Riflessioni sulla traduzione dei titoli dei film - S.I. Editori, (1998), ISBN 9788892309715 - (2016)
Mi, 1999	2) Audio-visual aids in teaching foreign languages – S.I. Editori
Mi, 2000	3) Notes on how to write a scientific-medical paper – S.I. Editori
Mi, 2000	4) Web-Tv pour la formations micro-linguistique English Channel , dédiée à l'innovation dans plusieurs domaines (<i>user e password: guest</i>) avec des articles, conférences, enquêtes/documentaires, tutoriaux animés, films en anglais sous-titrés
MI, 2013	5) Complexity and entropy in company organizations – Editoriale Sistema Innovazione, joint à l' " Organizzazione " di D. Bodega e G. Scaratti, Egea (éditeur Università Bocconi) : http://digitalibri.egeaonline.it/#/leggi/organizzazione/2608595
Mi, 2013	6) Traduction italien-anglais die Hysteroscopic myomectomy with the IBS® Integrated Bigatti Shaver versus conventional bipolar resectoscope: a retrospective comparative study , G. Bigatti, S. Franchetti, M. Rosales, A. Baglioni & S. Bianchi, 2013, Gynecological Surgery Endoscopic Imaging and Allied Techniques , Gynecol Surg, Springer Verlag (http://www.iannelliec.com/traduzioni/Article.pdf)
Mi, 2014	7) Gatti, questi piccoli nostri amici (traduction de l'œuvre anglaise For the love of cats, AA.VV.), édité par Gruppo editoriale Armenia Spa, Milano 2014 EAN 9788834429709

TRADUCTIONS PUBLIEES

ANGLAIS-ITALIEN

1. https://www.dropbox.com/s/94xtemd22kap4uo/traduz_libro_inglese-italiano.pdf?dl=0
2. http://www.corriere.it/esteri/18_marzo_02/ultimo-racconto-reporter-ucciso-mafioso-modella-premier-fico-097f0e56-1e01-11e8-af9a-2daa4c2d1bbb.shtml
3. http://www.corriere.it/esteri/16_novembre_12/non-ho-capito-mia-america-ma-non-momento-fuggire-215f65ca-a8cd-11e6-b875-b27331f307f4.shtml
4. [9746f12b2562.shtmlhttp://www.corriere.it/cultura/16_luglio_21/diamo-all-africa-futuro-che-mandela-aveva-sognato-feec0632-4e91-11e6-8e8b-1212ced41b8e.shtml](http://www.corriere.it/cultura/16_luglio_21/diamo-all-africa-futuro-che-mandela-aveva-sognato-feec0632-4e91-11e6-8e8b-1212ced41b8e.shtml)
5. http://www.corriere.it/politica/16_luglio_25/trump-potere-paranoia-cosi-cavalca-rivolta-anti-elite-94515fb8-52ae-11e6-9335-9746f12b2562.shtml
6. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2016/07/19/strade-vuote-e-tanta-tensione02.html?ref=search>
7. http://www.corriere.it/esteri/16_luglio_25/nizza-funzionaria-cosi-funzionario-mi-ha-detto-cosa-scrivere-rapporto-finale-71caa8c4-522b-11e6-9335-
8. http://www.corriere.it/esteri/16_luglio_19/the-donald-malattia-d-america-81d86ac8-4d29-11e6-b4d6-1a2d124027e8.shtml
9. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2016/07/17/il-quiz-di-letteratura-per-lavorare-nella-libreria-piu-york20.html?ref=search>
10. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2016/07/18/le-armi-che-insanguinano-il-futuro-dellamerica21.html?ref=search>
11. <http://www.corriere.it/esteri/brexit/notizie/ministro-tedesco-schauble-europa-attenta-l-ora-piu-seria-se-bruxelles-ferma-faranno-governi-d560027c-4168-11e6-a891-8ced3ef53a42.shtml>
12. <http://www.corriere.it/esteri/brexit/notizie/sara-negoziato-molto-complesso-serve-vero-leader-b249b856-4018-11e6-9b09-25e75ee8bd2e.shtml>
13. http://www.corriere.it/esteri/16_giugno_29/brexit-sfida-globali-ma-equ-i-gordonbrown-e5c9bdf0-3e30-11e6-8cc3-6dcc57c07069.shtml
14. http://www.corriere.it/opinioni/16_giugno_29/noi-inglesi-scala-l-inferno-51e21fd4-3d62-11e6-922f-98d199acd386.shtml
15. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2016/06/23/il-futuro-della-mia-londra-non-puo-che-essere-europeo07.html?ref=search>
16. http://www.corriere.it/opinioni/16_giugno_27/asse-necessario-renzi-merkel-4adcdf22-3bd1-11e6-9ec4-cc8bddb9414f.shtml
17. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2016/06/25/il-dilemma-di-edimburgo-sul-futuro16.html?ref=search>
18. http://www.corriere.it/esteri/16_giugno_05/era-mio-modello-mio-orgoglio-loro-avevano-l-esercito-noi-neri-lui-f64e4976-2b60-11e6-9053-0e7395a81fb7.shtml
19. <http://27esimaora.corriere.it/articolo/sheryl-sandberg-e-quelle-mamme-che-crescono-i-figli-da-sole/>
20. http://www.repubblica.it/economia/2015/07/18/news/ju_rgen_habermas_l_egemonia_di_berlino_contro_l_anima_dell_europa_-119347727/?ref=search
21. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2016/01/10/trump-si-e-spento-ed-e-ormai-fuori-controllo-il-prossimo-democratico19.html?ref=search>
22. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/12/28/meno-terra-meno-soldi-così-una-città-che-cade-può-far-tremare-lis09.html?ref=search>
23. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/12/27/loccupazione-fa-male-a-israele-fermiamo-la-violenza-futuro04.html?ref=search>

24. [http://archivistorico.corriere.it/2015/dicembre/19/unione bancaria tanto necessaria quanto co 0 20151219 ed7f3e48-a61a-11e5-8b73-b774774d1a33.shtml](http://archivistorico.corriere.it/2015/dicembre/19/unione_bancaria_tanto_necessaria_quanto_co_0_20151219_ed7f3e48-a61a-11e5-8b73-b774774d1a33.shtml)
25. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/12/16/un-passo-avanti-contro-le-tremismo12.html?ref=search>
26. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/12/09/io-musulmano-e-soldato-damerica-ora-ho-paura10.html?ref=search>
27. [http://cucina.corriere.it/ricette/primi-piatti/16 febbraio 19/zuppa-yemenita-carne-ossa_45b8f1c0-d6ff-11e5-a4d1-c8704a1e2204.shtml](http://cucina.corriere.it/ricette/primi-piatti/16_febbraio_19/zuppa-yemenita-carne-ossa_45b8f1c0-d6ff-11e5-a4d1-c8704a1e2204.shtml)
28. [http://cucina.corriere.it/ricette/verdure-contorni/16 gennaio 08/i-limoni-sotto-sale-aggiungere-risotti-panini b3198930-b631-11e5-89eb-0068f7a213a8.shtml](http://cucina.corriere.it/ricette/verdure-contorni/16_gennaio_08/i-limoni-sotto-sale-aggiungere-risotti-panini_b3198930-b631-11e5-89eb-0068f7a213a8.shtml)
29. [http://cucina.corriere.it/ricette/dolci-dessert/15 novembre 06/yogurt-halva-miele-melagrana 23c971d4-8498-11e5-b29e-3b4e1335d833.shtml](http://cucina.corriere.it/ricette/dolci-dessert/15_novembre_06/yogurt-halva-miele-melagrana_23c971d4-8498-11e5-b29e-3b4e1335d833.shtml)
30. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/08/14/perche-lintesa-sul-nucleare-puo-rendere-israele-piu-sicuro34.html?ref=search>
31. [http://archivistorico.corriere.it/2015/agosto/09/accordo con Iran potra aiutare co 0 20150809 5b82a046-3e5c-11e5-833b-6322c213072d.shtml](http://archivistorico.corriere.it/2015/agosto/09/accordo_con_Iran_potra_aiutare_co_0_20150809_5b82a046-3e5c-11e5-833b-6322c213072d.shtml)
32. [http://archivistorico.corriere.it/2015/agosto/04/Quanti eravamo Tel Aviv Non co 0 20150804 af34a540-3a6a-11e5-9bcc-9acc3a3663e8.shtml](http://archivistorico.corriere.it/2015/agosto/04/Quanti_eravamo_Tel_Aviv_Non_co_0_20150804_af34a540-3a6a-11e5-9bcc-9acc3a3663e8.shtml)
33. [http://archivistorico.corriere.it/2015/agosto/01/CLIMA TOSSICO SELVAGGIO BAMBINI PAGANO co 0 20150801 80584e56-380e-11e5-8113-034d75fdab01.shtml](http://archivistorico.corriere.it/2015/agosto/01/CLIMA_TOSSICO_SELVAGGIO_BAMBINI_PAGANO_co_0_20150801_80584e56-380e-11e5-8113-034d75fdab01.shtml)
34. [http://archivistorico.corriere.it/2015/agosto/01/Mio figlio soldato nemico casa co 0 20150801 ac913762-380e-11e5-8113-034d75fdab01.shtml](http://archivistorico.corriere.it/2015/agosto/01/Mio_figlio_soldato_nemico_casa_co_0_20150801_ac913762-380e-11e5-8113-034d75fdab01.shtml)
35. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/07/23/guerra-riforme-ed-energia-ecco-perche-obama-fa-laccordo-con-teheran08.html?ref=search>
36. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/06/29/gli-slalom-di-khamenei-per-vincere-sul-nucleare26.html?ref=search>
37. <http://27esimaora.corriere.it/articol0/obama-un-grande-pass0-per-luguaglianza-di-tutti-gli-americani/#more-62586>
38. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/06/26/ma-la-vergogna-piu-grande-e-la-disuguaglianza-a-scuola32.html?ref=search>
39. [http://archivistorico.corriere.it/2015/maggio/15/previsione che resta vera anni co 0 20150515 f4771302-fac5-11e4-a41e-1789523c8e94.shtml](http://archivistorico.corriere.it/2015/maggio/15/previsione_che_resta_vera_anni_co_0_20150515_f4771302-fac5-11e4-a41e-1789523c8e94.shtml)
40. [http://archivistorico.corriere.it/2015/maggio/04/LAVORO FLESSIBILE RESPONSABILITA NUOVE co 0 20150504 a10fa0a8-f21e-11e4-93fa-788f0caafc45.shtml](http://archivistorico.corriere.it/2015/maggio/04/LAVORO_FLESSIBILE_RESPONSABILITA_NUOVE_co_0_20150504_a10fa0a8-f21e-11e4-93fa-788f0caafc45.shtml)
41. [http://archivistorico.corriere.it/2015/marzo/29/Ragazze rapite perche nessuno parla co 0 20150329 a3fd0e38-d5d9-11e4-b9e9-3309be854897.shtml](http://archivistorico.corriere.it/2015/marzo/29/Ragazze_rapite_perche_nessuno_parla_co_0_20150329_a3fd0e38-d5d9-11e4-b9e9-3309be854897.shtml)
42. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/03/04/il-sogno-del-dopo-raccontato-da-khodorkovskij20.html?ref=search>
43. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/02/14/la-lezione-delle-crociate-per-capire-gli-orrori-dellis12.html?ref=search>
44. [http://archivistorico.corriere.it/2015/febbraio/12/soluzione Syriza errorema sull austerita co 0 20150212 c83c4324-b287-11e4-b29f-50ec339daf0e.shtml](http://archivistorico.corriere.it/2015/febbraio/12/soluzione_Syriza_errorema_sull_austerita_co_0_20150212_c83c4324-b287-11e4-b29f-50ec339daf0e.shtml)
45. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/02/10/serve-piu-impegno-per-salvare-le-studentesse-rapite17.html?ref=search>
46. [http://archivistorico.corriere.it/2015/febbraio/03/legame ormai rotto tra democrazia co 0 20150203 927644c2-ab72-11e4-ad70-a554573afbdd.shtml](http://archivistorico.corriere.it/2015/febbraio/03/legame_ormai_rotto_tra_democrazia_co_0_20150203_927644c2-ab72-11e4-ad70-a554573afbdd.shtml)
47. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/01/11/ian-mcewan34.html>
48. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/01/06/assediato-dai-no-repubblicani-barack-si-consola-con-la-ripresa12.html>
49. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2014/11/19/web-rabbia-e-video-game-così-sprofondano-nellincubo34.html>

50. [http://cucina.corriere.it/ricette/secondi/15 ottobre 14/uova-cotte-barbabietola-formaggio-capra_6a7c2a8a-72a1-11e5-b015-f1d3b8f071aa.shtml](http://cucina.corriere.it/ricette/secondi/15_ottobre_14/uova-cotte-barbabietola-formaggio-capra_6a7c2a8a-72a1-11e5-b015-f1d3b8f071aa.shtml)
51. [http://cucina.corriere.it/ricette/antipasti/15 giugno 10/bruschette-barbabietola-formaggio-fresco_c3e54e8a-0faa-11e5-aa3a-b3683df52e95.shtml](http://cucina.corriere.it/ricette/antipasti/15_giugno_10/bruschette-barbabietola-formaggio-fresco_c3e54e8a-0faa-11e5-aa3a-b3683df52e95.shtml)
52. [http://cucina.corriere.it/ricette/piatti-unici/15 marzo 09/cucina-ottolenghi6-avocado-quinoa-insalata-soia-edamame_58e55d82-c667-11e4-80fc-ae05ebe65fb1.shtml](http://cucina.corriere.it/ricette/piatti-unici/15_marzo_09/cucina-ottolenghi6-avocado-quinoa-insalata-soia-edamame_58e55d82-c667-11e4-80fc-ae05ebe65fb1.shtml)
53. [http://cucina.corriere.it/ricette/secondi/15 febbraio 04/spalla-d-agnello-prugne-mandorle_4e171410-ac7f-11e4-88df-4d6b5785ffffa.shtml](http://cucina.corriere.it/ricette/secondi/15_febbraio_04/spalla-d-agnello-prugne-mandorle_4e171410-ac7f-11e4-88df-4d6b5785ffffa.shtml)
54. [http://cucina.corriere.it/ricette/dolci-dessert/15 gennaio 21/cucina-ottolenghi-lezione-4-fiocchi-neve-mandorla-all-arancio_acd5c382-a178-11e4-8f86-063e3fa7313b.shtml](http://cucina.corriere.it/ricette/dolci-dessert/15_gennaio_21/cucina-ottolenghi-lezione-4-fiocchi-neve-mandorla-all-arancio_acd5c382-a178-11e4-8f86-063e3fa7313b.shtml)
55. [http://cucina.corriere.it/ricette/piatti-unici/14 dicembre 29/sgombri-scapece-insalata-pane-lievito-naturale_e89a7458-8f4e-11e4-b2e8-757fd60bcfb4.shtml](http://cucina.corriere.it/ricette/piatti-unici/14_dicembre_29/sgombri-scapece-insalata-pane-lievito-naturale_e89a7458-8f4e-11e4-b2e8-757fd60bcfb4.shtml)
56. [http://cucina.corriere.it/ricette/secondi/14 dicembre 18/polpette-agnello-melanzane_370ddb04-86e7-11e4-bef5-43c0549a5a23.shtml](http://cucina.corriere.it/ricette/secondi/14_dicembre_18/polpette-agnello-melanzane_370ddb04-86e7-11e4-bef5-43c0549a5a23.shtml)
57. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2014/11/19/web-rabbia-e-videogame-così-sprofondano-nellincubo34.html?ref=search>
58. [http://archivististorico.corriere.it/2014/agosto/07/Grande Guerra Paralleli Storici che co 0 20140807 cb3c903a-1df7-11e4-b62b-d865dbbef19.shtml](http://archivististorico.corriere.it/2014/agosto/07/Grande_Guerra_Paralleli_Storici_che_co_0_20140807_cb3c903a-1df7-11e4-b62b-d865dbbef19.shtml)
59. [http://archivististorico.corriere.it/2014/febbraio/21/assistenza nazisti Lessico con traduzioni c o 0 20140221 d3d1f688-9ac4-11e3-ac13-f84612acd432.shtml](http://archivististorico.corriere.it/2014/febbraio/21/assistenza_nazisti_Lessico_con_traduzioni_c_o_0_20140221_d3d1f688-9ac4-11e3-ac13-f84612acd432.shtml)
60. [http://archivististorico.corriere.it/2013/dicembre/07/mio Amico Nelson unico Paragone co 0 20131207 b245a832-5f11-11e3-8078-811c10db6270.shtml](http://archivististorico.corriere.it/2013/dicembre/07/mio_Amico_Nelson_unico_Paragone_co_0_20131207_b245a832-5f11-11e3-8078-811c10db6270.shtml)
61. [http://archivististorico.corriere.it/2013/novembre/03/America isolazionista politica estera eco nomia co 0 20131103 38bf207e-4454-11e3-ad67-3333ff2de28e.shtml](http://archivististorico.corriere.it/2013/novembre/03/America_isolazionista_politica_estera_economia_co_0_20131103_38bf207e-4454-11e3-ad67-3333ff2de28e.shtml)
62. [http://www.corriere.it/sport/13 aprile 05/sunderland-di-canio-jonathan-wilson 7b41397c-9dc5-11e2-9da0-834a30d18cb2.shtml](http://www.corriere.it/sport/13_aprile_05/sunderland-di-canio-jonathan-wilson_7b41397c-9dc5-11e2-9da0-834a30d18cb2.shtml)
63. [http://archivististorico.corriere.it/2012/novembre/07/come Riconciliare Paese Servono Rifor me co 0 20121107 d482f1c0-28a3-11e2-ad70-bd1364ace4b8.shtml](http://archivististorico.corriere.it/2012/novembre/07/come_Riconciliare_Paese_Servono_Rifor me_co_0_20121107_d482f1c0-28a3-11e2-ad70-bd1364ace4b8.shtml)
64. "La speranza contro tutti i fanatici" (Vai al sito de "Il Corriere della Sera")
65. "Il documento": Ascoltate queste voci intercettate Parlano di come ingannare l' Onu». «Ecco come i sicari di Al Qaeda hanno ricevuto ospitalità in Iraq (sito de "Il corriere della sera")

ITALIEN-ANGLAIS

66. [https://www.corriere.it/economia/18 giugno 10/tria-government-commitment-to-the-euro-and-the-debt-will-fallitalian-version-db9a3544-6caf-11e8-8fe1-92e098249b61.shtml](https://www.corriere.it/economia/18_giugno_10/tria-government-commitment-to-the-euro-and-the-debt-will-fallitalian-version-db9a3544-6caf-11e8-8fe1-92e098249b61.shtml)
67. [http://www.corriere.it/economia/16 maggio 05/regling-esm-greece-is-not-close-to-any-default-we-are-working-to-conclude-the-review-1b829502-12e9-11e6-918d-cff62dc61260.shtml](http://www.corriere.it/economia/16_maggio_05/regling-esm-greece-is-not-close-to-any-default-we-are-working-to-conclude-the-review-1b829502-12e9-11e6-918d-cff62dc61260.shtml)
68. [http://www.corriere.it/english/15 novembre 12/rouhani-iran-and-the-west-new-era-is-possible-d6b4106e-893a-11e5-9216-e8e41772d34a.shtml](http://www.corriere.it/english/15_novembre_12/rouhani-iran-and-the-west-new-era-is-possible-d6b4106e-893a-11e5-9216-e8e41772d34a.shtml)
69. [http://www.repubblica.it/esteri/2015/09/08/news/alan s dad may children s death be no t useless now the world must stop the war in syria -122471603/](http://www.repubblica.it/esteri/2015/09/08/news/alan_s_dad_may_children_s_death_be_no_t_useless_now_the_world_must_stop_the_war_in_syria_-122471603/)
70. <http://www.mikafanclub.com/best-content/>
71. <http://www.iannelli.ec.com/traduzioni/Article.pdf>
72. <http://pope2013.corriere.it/2013/03/30/my-mission-among-the-people/>

ALLEMAND-ITALIEN

73. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2016/07/19/strade-vuote-e-tanta-tensione02.html?ref=search>
74. <http://www.corriere.it/esteri/brexit/notizie/ministro-tedesco-schauble-europa-attenta-l-ora->

- [piu-seria-se-bruxelles-ferma-faranno-governi-d560027c-4168-11e6-a891-8ced3ef53a42.shtml](#)
75. http://www.corriere.it/opinioni/16_giugno_27/asse-necessario-renzi-merkel-4adcdf22-3bd1-11e6-9ec4-cc8bddb9414f.shtml
76. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/09/26/matthias-ex-ragazzo-cresciuto-in-fabbrica-che-punta-sempre-squadra02.html?ref=search>
77. http://archivistorico.corriere.it/2015/settembre/25/crollato_cartello_tra_industria_stato_co_0_20150925_b3fc6026-6347-11e5-b26f-ada474940db0.shtml
78. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/09/14/il-mio-paese-e-al-limite-colpa-dellinerzia-europea02.html?ref=search>
79. http://www.repubblica.it/esteri/2015/09/06/news/merkel_sono_colpita_dal_dolore_di_chi_arriba_ma ora tutti devono rispettare le regole -122320523/?ref=search
80. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/08/31/e-gente-indifesa-non-fare-nulla-condanna-noi-stessi04.html?ref=search>
81. <http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2015/06/15/khedira-il-mondo-e-semplice-juve-mi-basta-una-smart42.html?ref=search>
82. http://www.repubblica.it/esteri/2015/01/17/news/merkel_uniti_contro_il_terrore_ma_l_islam_fa_parte_di_noi_sbagliato_confonderlo_con_la_minaccia_jihadista-105122707/
83. http://www.corriere.it/esteri/14_novembre_09/mio-muro-berlino-b985ec9a-67f0-11e4-b22b-88ac3d1bfff6.shtml
84. http://archivistorico.corriere.it/2014/luglio/17/Anni_della_Cancelliera_Merkel_60_co_0_20140717_e912179e-0d74-11e4-83ce-ad758e7fd947.shtml
85. http://archivistorico.corriere.it/2013/giugno/18/Rilanciare_industria_puo_Con_una_co_0_20130618_00b82b02-d7db-11e2-a37b-17843699b651.shtml
86. http://archivistorico.corriere.it/2013/aprile/18/sogno_del_Cardinal_Martini_per_co_0_20130418_23adbaca-a7eb-11e2-bfa7-31be97c02a78.shtml
87. http://www.corriere.it/politica/12_gennaio_10/intervista-a-Monti-die-welt_aea8713e-3bdf-11e1-9a5f-c5745a18f471.shtml
88. "La Merkel ricorda gli anni giovanili nella Ddr" Vai al sito de "Il Corriere della Sera"
89. "Joachim Castan smonta il mito di Mandred Von Richtofen." Vai al sito de "Il Corriere della Sera"

ALLEMAND-ANGLAIS

90. <http://pope2013.corriere.it/2013/03/13/omalley-the-capuchin-sent-by-heaven/#more-302>
91. <http://pope2013.corriere.it/2013/03/11/a-new-mandate-for-the-outgoing-pope/>
92. <http://pope2013.corriere.it/2013/03/04/the-ratzinger-legacy/>

FRANÇAIS-ITALIEN

93. http://www.corriere.it/esteri/16_luglio_18/nizza-cinque-errori-evitare-l-attacco-terrorista-islamico-b344252e-4ca8-11e6-b4d6-1a2d124027e8.shtml
94. http://www.corriere.it/esteri/16_luglio_25/nizza-funzionaria-così-funzionario-mi-ha-detto-cosa-scrivere-rapporto-finale-71caa8c4-522b-11e6-9335-9746f12b2562.shtml

COMPETENCES

LANGUE MATERNELLE AUTRES LANGUES	<p>Italien</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">COMPREHENSION</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">ORAL</th> <th style="text-align: center;">ECRIT</th> </tr> <tr> <th style="text-align: center;">Ecoute</th><th style="text-align: center;">Lecture</th><th style="text-align: center;">Interaction</th><th style="text-align: center;">oral</th><th></th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">Anglais</td><td style="text-align: center;">C2</td><td style="text-align: center;">C2</td><td style="text-align: center;">C2</td><td style="text-align: center;">C2</td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">Allemand</td><td style="text-align: center;">C2</td><td style="text-align: center;">C2</td><td style="text-align: center;">C2</td><td style="text-align: center;">C2</td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">Français</td><td style="text-align: center;">C1</td><td style="text-align: center;">C1</td><td style="text-align: center;">C1</td><td style="text-align: center;">C1</td></tr> </tbody> </table> <p>Niveau: A1/A2: Niveau débutant - B1/B2: Niveau intermédiaire- C1/C2: Niveau avancé <u>Cadre européen commun de référence du niveau de langue</u></p>	COMPREHENSION		ORAL		ECRIT	Ecoute	Lecture	Interaction	oral		Anglais	C2	C2	C2	C2	Allemand	C2	C2	C2	C2	Français	C1	C1	C1	C1
COMPREHENSION		ORAL		ECRIT																						
Ecoute	Lecture	Interaction	oral																							
Anglais	C2	C2	C2	C2																						
Allemand	C2	C2	C2	C2																						
Français	C1	C1	C1	C1																						
BON RELATIONNEL ORGANISE	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Excellente capacité d'interaction acquise durant mon activité d'enseignant à des élèves de niveau et d'âge différents. ➤ Bonne capacité d'élaboration de contenu et organisation/gestion de groupes d'étudiants hétérogènes en terme de formation, personnalisée et ciblée. ➤ Plusieurs expériences comme enseignant et traducteur de et vers l'italien, l'anglais, l'allemand et le français. ➤ Connaissance complète de la méthodologie et des technologies de l'information et de la communication ainsi que des moyens/ressources multimédia destinés à l'enseignement, en faisant preuve de créativité et de flexibilité pour leur utilisation (cela m'a permis de créer une web TV pour la formation micro-linguistique). 																									
CAPACITES ET COMPETENCES TECHNIQUES	<p>Maitrise avancée des outils suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Tableau Interactif Multimédia ➤ Pack Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint) ➤ Outils pour la production de cartes conceptuelles (ex. Cmap Tool); ➤ Editeur audio-video Moviemaker, VirtualDub et Audacity pour le sous-titrage de documents audiovisuels ➤ Plateforme de e-learning (ex. Moodle) pour la production/gestion (CMS: Wordpress, Joomla) et le partage (google drive) de contenus multimédias. 																									

“Il sottoscritto, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445 e consapevole delle sanzioni penali previste dall’art. 76 del citato decreto in caso di mendaci dichiarazioni e formazione o uso di atti falsi, sotto la propria responsabilità dichiara che le informazioni e i dati contenuti nel presente CV corrispondono al vero”. Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Dlgs 196/2003